

Accord entre les Autorités Nationales de Sécurité de la République française et du Royaume d'Espagne concernant la coopération en matière de sécurité et d'interopérabilité des activités ferroviaires

Annexe IV : Agrément de Sécurité

1. Objet

Conformément au cadre juridique décrit dans l'accord, le gestionnaire de l'infrastructure (GI) de la section internationale de la ligne Perpignan - Figueras doit obtenir des parties les agréments de sécurité pour les parties française et espagnole de la section internationale. Les demandes d'agrément de sécurité requis sont examinées et approuvées par les parties simultanément et sur la base d'exigences communes. La nécessité pour le GI de mettre en œuvre un unique système de gestion de la sécurité (SGS) pour l'ensemble de son exploitation doit également être respectée. Le but de cette annexe est de détailler les dispositions de coopération communes pour la délivrance des agréments de sécurité dans ces circonstances.

2. Champ d'application

La présente annexe s'applique à toute nouvelle demande, modification, renouvellement d'agrément de sécurité, pour la gestion et l'exploitation de l'infrastructure de la section internationale.

3. Evaluation du respect des règles applicables à la section internationale

3.1 Principe

Pour l'instruction des demandes d'autorisation, des documents sont soumis aux parties décrivant :

- Le système de gestion de la sécurité du GI ;

Acuerdo entre las Autoridades Nacionales de Seguridad de la República Francesa y del Reino de España sobre cooperación en materia de seguridad operacional e interoperabilidad de las actividades ferroviarias.

Anexo IV: Autorización de Seguridad

1. Objeto

Conforme al marco legal establecido en el acuerdo, el administrador de infraestructuras (AI) de la Sección Internacional de la Línea Figueres - Perpiñán debe obtener de las partes las autorizaciones de seguridad para los tramos español y francés de la Sección Internacional. Las solicitudes de las autorizaciones de seguridad requeridas serán examinadas y aprobadas por las partes simultáneamente y sobre la base de requisitos comunes. También se deberá respetar la necesidad de que el AI implemente un solo sistema de gestión de seguridad (SGS) para toda su operación. El objeto de este anexo es detallar los acuerdos de cooperación común para la emisión de las autorizaciones de seguridad en estas circunstancias.

2. Ámbito de aplicación

El presente anexo se aplicará a cualquier nueva solicitud, modificación o renovación de autorización de seguridad para la gestión y explotación de la infraestructura de la Sección Internacional.

3. Evaluación del cumplimiento de las normas aplicables a la Sección Internacional

3.1. Principios

Para la instrucción de las solicitudes de autorización, se enviarán a las partes documentos que describan:

- El sistema de gestión de seguridad del AI.

- Les mesures prises par le GI pour se conformer aux exigences spécifiques nécessaires à la sécurité de la conception, de l'entretien et de l'exploitation de la section internationale ;
- La capacité du GI à assumer la responsabilité de la sécurité.

Les parties conviennent d'établir une approche d'évaluation conjointe relative aux exigences similaires applicables dans les parties nationales respectives de la section internationale. Lorsque les exigences ne sont pas similaires mais reflètent uniquement les exigences nationales, les parties mettent en œuvre les moyens et les solutions nécessaires pour parvenir à une décision commune.

Les parties conviennent notamment de tenir compte de la nécessité pour le GI de se conformer aux exigences les plus restrictives lorsqu'il existe une différence de niveau pour des exigences de même nature.

Les parties conviennent de prendre des dispositions pour se consulter systématiquement sur chaque demande d'autorisation afin de parvenir à des décisions concordantes ayant un effet juridique et pratique harmonisé.

Les parties s'assurent que le demandeur mette en œuvre les moyens nécessaires afin que la documentation relative à l'autorisation ou aux autorisations soit fournie en espagnol et en français.

Pour les échanges et la coopération entre les parties, la langue utilisée sera déterminée d'un commun accord.

Le recours à des interprètes peut être envisagé si nécessaire pour faciliter une communication claire et sans ambiguïté.

3.2. Exigences documentaires communes

La demande d'agrément de sécurité doit comprendre la documentation relative au système de gestion de la sécurité (SGS) et lorsque celle-ci contient des informations insuffisantes, toute autre pièce justificative nécessaire, pour démontrer que les mesures spécifiques prises par le GI sont adéquates.

- Las medidas adoptadas por el AI para cumplir con los requisitos específicos necesarios para la seguridad del diseño, el mantenimiento y la explotación de la Sección Internacional.
- La capacidad del AI para asumir la responsabilidad sobre la seguridad operacional.

Las partes acuerdan establecer un enfoque de evaluación conjunta relativo a la implementación de requisitos similares aplicables en los respectivos tramos nacionales de la Sección Internacional. Cuando los requisitos no sean similares, sino que reflejen únicamente requisitos nacionales, las partes deberán implementar los medios y soluciones necesarias para llegar a una decisión común.

Las partes acuerdan en particular tener en cuenta la necesidad de que el AI cumpla con los requisitos más restrictivos cuando exista una diferencia en el nivel de exigencia para requisitos de la misma naturaleza.

Las partes acuerdan adoptar las disposiciones necesarias para consultarse sistemáticamente sobre cada solicitud de autorización, con el fin de llegar a decisiones concordantes que tengan un efecto legal y práctico armonizado.

Las partes se asegurarán de que el solicitante adopte las medidas necesarias para que la documentación relativa a la autorización o autorizaciones sea aportada en español y francés.

Para la comunicación y la cooperación entre las partes, el idioma utilizado se determinará de mutuo acuerdo.

Se podrá contemplar el uso de intérpretes en caso necesario para facilitar una comunicación clara e inequívoca.

3.2 Requisitos documentales comunes

La solicitud de autorización de seguridad deberá incluir la documentación relativa al sistema de gestión de la seguridad (SGS) y, cuando esta información sea insuficiente, cualquier otro documento justificativo que demuestre que las medidas específicas adoptadas por el AI son adecuadas.

Au minimum, les documents suivants doivent être pris en compte :

- Le Système de Gestion de la Sécurité et ses annexes ;
- Un document illustrant les révisions apportées à la documentation du SGS depuis la dernière délivrance, modification ou renouvellement de l'agrément de sécurité ;
- Un document établissant la concordance entre le SGS et les dispositions du règlement (UE) 2018/762 fournissant une méthode de sécurité commune pour les exigences du système de gestion de la sécurité ;
- Les documents justificatifs décrivant l'analyse globale des risques du système pour la section internationale ;
- Une liste des autres documents applicables pour démontrer la capacité du GI à assumer la responsabilité de la sécurité ;
- Un document illustrant l'examen des actions restant ouvertes après la supervision.

Les parties se consultent sans délai si l'une d'elles juge nécessaire de compléter ou de modifier cette liste. Les modifications sont communiquées au GI dans les meilleurs délais.

4. Étapes de la procédure de demande conjointe

4.1. Principe

Sauf si les parties conviennent qu'il est nécessaire ou opportun d'agir autrement, la communication avec le GI concernant une demande d'agrément de sécurité ainsi que l'évaluation et la décision de la demande sont menées conjointement.

Pour des raisons d'efficacité, il peut être nécessaire, que l'une ou l'autre des parties contacte directement le demandeur, lui demande de fournir les documents nécessaires, lui envoie directement ses commentaires sur ces documents, etc. Dans ce cas, toute communication est adressée en copie à l'autre partie ou celle-ci est invitée à se joindre aux échanges (réunion, vidéoconférence, appel téléphonique).

Como mínimo, se deberán tener en cuenta los siguientes documentos:

- El sistema de gestión de la seguridad y sus anexos;
- Un documento que describa las revisiones realizadas en la documentación del SGS desde la última emisión, modificación o renovación de la autorización de seguridad;
- Un documento que establezca la concordancia entre el SGS y las disposiciones del Reglamento (UE) 2018/762 por el que se establecen métodos comunes de seguridad sobre los requisitos del sistema de gestión de la seguridad;
- Documentos de apoyo que describan el análisis global de los riesgos del sistema para la Sección Internacional;
- Una lista del resto de documentos de aplicación para demostrar la capacidad del AI para asumir la responsabilidad de la seguridad operacional;
- Un documento que describa el examen de las cuestiones que quedan abiertas después de la supervisión.

Las partes se consultarán sin demora si una de ellas considera necesario completar o modificar esta lista. Las modificaciones se comunicarán al AI lo antes posible.

4. Etapas del procedimiento de solicitud conjunta

4.1. Principios

Salvo que las partes acuerden que es necesario u oportuno actuar de otra manera, la comunicación con el AI sobre una solicitud de autorización de seguridad, así como sobre la evaluación y resolución de la solicitud, se realizarán conjuntamente.

Por razones de eficiencia, puede ser necesario que una u otra de las partes se comunique directamente con el solicitante, le pida que facilite los documentos necesarios, le envíe directamente sus comentarios sobre estos documentos, etc. En este caso, se enviará copia de cualquier comunicación a la otra parte o se la invitará a participar en las discusiones (reuniones, videoconferencias, llamadas telefónicas).

Les parties se tiennent mutuellement informées de l'avancement du traitement des demandes d'autorisation.

4.2. Consultation préalable (pré-engagement)

Si le demandeur procède à une consultation préalable, étape facultative avant la demande d'agrément de sécurité, les parties coordonnent leur réponse en vue de communiquer conjointement avec le GI.

Si la demande n'est pas adressée simultanément aux deux parties, la partie à laquelle la demande est adressée en premier lieu en informe l'autre dès que possible et au plus tard dans les 5 jours ouvrés suivant la réception de la demande de consultation préalable.

Si l'une des parties le demande, une réunion de lancement et toute autre réunion nécessaire sont organisées dans les meilleurs délais en présence des deux parties et si besoin du GI.

4.3. Réception de la demande d'autorisation

Dès réception d'une demande d'agrément de sécurité de la part du GI, la partie destinataire doit vérifier dans un délai maximum de 5 jours ouvrés si une demande correspondante a été introduite auprès de l'autre partie.

Dans un délai de 5 jours ouvrés à compter de la réception des demandes, ou de la première demande si elles ne sont pas présentées simultanément, les personnes de contact désignées des parties se consultent pour établir le calendrier de l'évaluation conjointe.

Si nécessaire, une réunion de lancement et toute autre réunion nécessaire sont organisées en présence des deux parties et si besoin du GI.

Lorsque les parties ont reçu toutes les informations visées au point 3.2 et que celles-ci sont intelligibles, clairement présentées et pertinentes, les parties s'en informent mutuellement et dans les meilleurs délais afin de leur permettre conjointement de notifier au demandeur, dans le délai réglementaire, le caractère complet ou incomplet de son dossier.

Las partes se mantendrán informadas mutuamente de los avances en la tramitación de las solicitudes de autorización.

4.2. Consulta previa (pre-engagement)

Si el solicitante realiza una consulta previa, fase opcional anterior a la solicitud de autorización de seguridad, las partes coordinarán su respuesta a los efectos de comunicarse conjuntamente con el AI.

Si la solicitud no se dirige simultáneamente a ambas partes, la parte a la que se dirija la solicitud en primer lugar informará a la otra lo antes posible y, a más tardar, dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la solicitud de consulta previa.

Si una de las partes así lo solicita, se organizará una reunión de lanzamiento, o cualquier otra reunión necesaria, lo antes posible y en presencia de ambas partes y, en caso necesario, del AI.

4.3. Recepción de la solicitud de autorización

Al recibirse una solicitud de autorización de seguridad por parte del AI, la parte receptora deberá verificar, en el plazo máximo de 5 días hábiles, si se ha presentado la solicitud correspondiente a la otra parte.

Dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de las solicitudes, o de la primera solicitud si no se presentan simultáneamente, las personas de contacto designadas por las partes se consultarán para establecer el calendario de la evaluación conjunta.

Si es necesario, se organizará una reunión inicial, o cualquier otra reunión necesaria, en presencia de ambas partes y, en caso necesario, del AI.

Cuando las partes hayan recibido toda la información contemplada en el punto 3.2 y ésta sea inteligible, esté claramente presentada y sea pertinente, las partes se comunicarán entre sí lo antes posible para poder notificar conjuntamente al solicitante, dentro del plazo reglamentario, sobre el carácter completo o incompleto de su expediente.

4.4. Évaluation détaillée de la demande

À la demande de l'une des parties, une réunion de coordination est organisée entre les parties ainsi que toute autre réunion nécessaire pour procéder à l'évaluation des demandes et faire le point sur l'avancement des travaux.

Si la demande ne présente pas de difficultés particulières, les échanges entre les parties concernant l'évaluation du dossier peuvent se faire par courrier électronique et/ou par téléphone.

Pour faciliter une approche conjointe de l'identification, de la classification, de la clôture et du suivi post-autorisation des questions identifiées au cours de l'évaluation, un tableau de commentaires peut être établi et exploité.

La conclusion de l'évaluation est fournie dans un avis conjoint soumis aux décideurs concernés des parties au plus tard 5 jours ouvrés avant la date convenue pour statuer sur les demandes. Si une partie considère qu'il est probable qu'elle ne sera pas en mesure d'émettre un avis positif en temps voulu, elle en informe l'autre partie sans délai avant la date prévue pour l'émission de son avis. Dans ce cas, les dispositions du paragraphe 4.6 s'appliquent.

Nonobstant ce qui précède, tout au long du processus d'évaluation, les parties s'alertent dans les meilleurs délais en cas de difficultés rencontrées dans l'évaluation qui pourraient avoir un impact sur les délais d'instruction du dossier ou l'avis de l'autre.

4.5. Renouvellement et/ou modification de l'autorisation

Les parties se consultent rapidement si elles ont connaissance de modifications effectives ou à venir de l'organisation du GI ou de son SGS susceptibles d'affecter son ou ses agréments de sécurité. Les parties décident conjointement si des agréments de sécurité modifiés sont nécessaires en conséquence et en informent le GI.

En cas de modification du cadre juridique, les parties se consultent avant de demander au GI d'instruire une demande de modification de son ou ses agréments de sécurité.

4.4. Evaluación detallada de la solicitud

A petición de cualquiera de las partes, se organizará una reunión de coordinación entre ellas, así como cualquier otra reunión necesaria para evaluar las solicitudes y hacer un balance sobre el avance de los trabajos.

Si la solicitud no presenta ninguna dificultad particular, las comunicaciones entre las partes sobre la evaluación del expediente se podrán realizar por correo electrónico y/o por teléfono.

Para facilitar un enfoque conjunto para la identificación, clasificación, cierre y seguimiento posterior a la autorización de los problemas identificados durante la evaluación, se podrá elaborar y utilizar una tabla de comentarios.

La conclusión de la evaluación se facilitará a los responsables de adoptar la decisión mediante un documento que refleje una opinión conjunta, a más tardar 5 días hábiles antes de la fecha acordada para resolver las solicitudes. Si una parte considera probable que no pueda emitir un dictamen favorable en el tiempo requerido, deberá informar a la otra parte sin demora antes de la fecha prevista para la emisión del dictamen. En este caso, se aplicarán las disposiciones del apartado 4.6.

Sin perjuicio de lo anterior, durante todo el proceso de evaluación, las partes se alertarán, a la mayor brevedad posible, en caso de que surjan dificultades en la evaluación que puedan afectar a los plazos de instrucción del expediente o del dictamen de la otra parte.

4.5. Renovación y/o modificación de la autorización

Las partes se consultarán entre sí de inmediato si tienen conocimiento de cualquier modificación efectiva o futura en la organización del AI o en su SGS que pueda afectar a su autorización o autorizaciones de seguridad. Las partes decidirán conjuntamente si, como consecuencia de ello, se requieren modificaciones en la autorización de seguridad, informado de ello al AI.

En caso de un cambio en el marco legal, las partes se consultarán entre sí antes de solicitar al AI que presente

En cas de demande de renouvellement ou de modification d'agrément(s) de sécurité, les parties décident conjointement des éléments à évaluer, notamment :

- Les modifications significatives proposées ou apportées au SGS depuis la dernière délivrance de l'autorisation ;
- Une analyse des risques liés aux modifications apportées ;
- Les questions découlant de la supervision du GI ; et/ou
- Les modifications importantes découlant des changements apportés au cadre juridique.

4.6. Décision de refuser de délivrer l'autorisation ou de la restreindre

Si une partie envisage une décision de refus de délivrer l'autorisation ou une décision contenant des restrictions qui ont une incidence sur l'autorisation envisagée par l'autre partie, elle l'en informe dès que possible avant la date convenue pour statuer sur les autorisations.

Si l'autre partie a l'intention d'émettre une décision positive ou une décision contenant des restrictions différentes, les parties se consultent sans délai dans le but de trouver une solution conjointe mutuellement acceptable.

Si la conclusion conduit une partie à refuser de délivrer son autorisation ou à délivrer son autorisation avec des restrictions, l'autre partie et le GI sont officiellement informées de la décision finale.

4.7. Absence d'avis ou de décision

Si une partie n'est pas en mesure de fournir son avis ou sa décision dans le délai imparti, les parties se consultent en vue de trouver une solution alignée mutuellement acceptable dans le but d'éviter les désagréments pour le GI ou l'interruption du trafic via la section internationale.

una solicitud de modificación de su autorización o autorizaciones de seguridad.

En caso de solicitud de renovación o modificación de la autorización o autorizaciones de seguridad, las partes decidirán conjuntamente sobre los elementos a evaluar, en particular:

- los cambios significativos propuestos o realizados en el SGS desde que se emitió la última autorización;
- un análisis de los riesgos vinculados a las modificaciones realizadas;
- los problemas derivados de la supervisión del AI; y/o
- los cambios significativos derivados de modificaciones en el marco legal.

4.6. Decisión negativa o con restricciones sobre la solicitud

Si una de las partes contempla la posibilidad de una decisión negativa sobre la solicitud de autorización o de una decisión que contenga restricciones que afecten a la autorización prevista por la otra parte, informará a ésta lo antes posible antes de la fecha acordada para resolver sobre las autorizaciones.

Si la otra parte tiene la intención de emitir una decisión positiva o una decisión que contenga restricciones diferentes, las partes se consultarán sin demora con el objetivo de encontrar una solución conjunta, mutuamente aceptable.

Si en conclusión una de las partes sigue considerando que su decisión sobre la autorización será negativa o con restricciones, deberá informar oficialmente de su decisión final a la otra parte y al AI.

4.7. Falta de dictamen o decisión

Si una de las partes no puede aportar su dictamen o su decisión dentro del plazo establecido, las partes se consultarán con objeto de encontrar una solución conjunta mutuamente aceptable, con el objetivo de evitar

4.8. Décision de délivrer l'autorisation

Si la conclusion de l'évaluation amène les parties à convenir de délivrer les agréments de sécurité, les parties procèdent à la délivrance des autorisations dans la mesure du possible le même jour et avec des dates d'entrée en vigueur et d'expiration alignées.

Les autorisations sont notifiées à l'autre partie et au GI sans délai et au plus tard 5 jours après leur délivrance.

4.9. Révocation, restriction ou suspension de l'autorisation

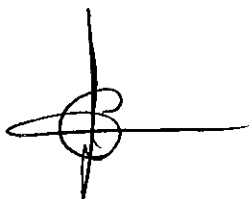
Si une partie envisage de révoquer, de restreindre ou de suspendre son autorisation, elle informe officiellement l'autre partie de cette éventualité en motivant sa position dès que possible et, sauf en cas d'urgence, avant de prendre sa décision.

Si l'autre partie n'a pas la même position, les parties se consultent sans délai dans le but de trouver une solution conjointe mutuellement acceptable.

5. Coordination en cas de litiges

En cas de litige ou de recours à l'initiative du demandeur ou d'un tiers contre l'une des parties, les parties se prêtent réciproquement toute assistance nécessaire.

Date : 26/04/2022



Laurent Cébulski

Directeur général de l'Établissement public de sécurité ferroviaire (EPSF)

perjuicios al AI o la interrupción del servicio a través de la Sección Internacional.

4.8. Decisión de emitir la autorización

Si la conclusión de la evaluación lleva a las partes a acordar emitir las autorizaciones de seguridad, las partes procederán a emitir las autorizaciones, en la medida de lo posible, el mismo día y con las mismas fechas de entrada en vigor y de vencimiento.

Las autorizaciones se notificarán a la otra parte y al AI sin demora y a más tardar 5 días después de su emisión.

4.9. Revocación, restricción o suspensión de autorización

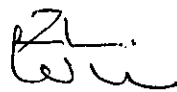
Si una de las partes tiene previsto revocar, restringir o suspender su autorización, informará oficialmente a la otra parte de esta posibilidad, motivando su posición lo antes posible y, salvo caso de urgencia, antes de adoptar su decisión.

Si la otra parte no tiene la misma postura, las partes se consultarán sin demora con el objetivo de encontrar una solución conjunta mutuamente aceptable.

5. Coordinación en caso de litigios

En caso de litigio o recurso iniciado por el solicitante o un tercero contra alguna de las partes, las partes se prestarán recíprocamente toda la asistencia necesaria.

Fecha: 26.04.2022



Pedro Mª Lekuona García

Director de la Agencia Estatal de Seguridad Ferroviaria (AESF), por delegación de firma del Presidente de 8 de marzo de 2022